

**DIE GRÖSSTE ZEITUNG  
DER REGION**  
**AUFLAGE: 100 500**  
 ERSCHEINT JEDEN  
 DIENSTAG/MITTWOCH  
 IN ALLEN HAUSHALTEN BIELS UND DES  
 SEELANDES UND DES BERNER JURAS.  
**HERAUSGEBER:** CORTEPRESS BIEL  
 032 327 09 11 / FAX 032 327 09 12  
**INSERATE:** BURGASSE 14  
 032 329 39 39 / FAX 032 329 39 38  
**INTERNET:** <http://www.bielbienne.com>

# BIEL BIENNE

15./16. JUNI 2021 WOCHEN 24 44. JAHRGANG / NUMMER 24 15/16 JUIN 2021 SEMAINE 24 44<sup>e</sup> ANNÉE / NUMÉRO 24  
 KIOSKPREIS FR. 2.–

**LE PLUS GRAND JOURNAL  
DE LA RÉGION**  
**TIRAGE: 100 500**  
 PARAÎT CHAQUE MARDI/MERCREDI  
 DANS TOUS LES MÉNAGES  
 DE LA RÉGION BIENNE-  
 JURA BERNIS-SEELAND.  
**ÉDITEUR:** CORTEPRESS BIENNE  
 032 327 09 11 / FAX 032 327 09 12  
**ANNONCES:** RUE DU BOURG 14  
 032 329 39 39 / FAX 032 329 39 38  
**INTERNET:** <http://www.bielbienne.com>

## DIE WIDMUNG DER WOCHE

**B**iel hat die Ehre, diesen Donnerstag die ehemalige Bundesrätin Micheline Calmy-Rey zu empfangen. Auf Einladung der Stiftung Gobat für den Frieden, deren Präsidentin sie geworden ist, und des Forum du Bilinguisme wird die ehemalige Vorsteherin des Departements für auswärtige Angelegenheiten ihr Buch «Pour une neutralité active. De la Suisse à l'Europe» vorstellen. Dessen französische Version wurde ironischerweise nur vier Tage nach der Absage der Schweiz zum Rahmenabkommen mit der Europäischen Union publiziert. Die deutsche Version «Die Neutralität. Zwischen Mythos und Vorbild» wurde im vergangenen November veröffentlicht. Micheline Calmy-Rey erklärt, dass «das Konzept der Neutralität angesichts der neuen politischen, wirtschaftlichen, sozialen, technologischen und klimatischen Bedrohungen, die das globale Gleichgewicht untergraben, überdacht werden muss». Sie plädiert für eine zeitgemässe Interpretation der Neutralität, die aktiv, mit einem friedensfördernden Auftrag versehen, und weit entfernt vom Mythos des Rückzugs ist. Nach einer Pressekonferenz um 11 Uhr in der Aula der Bildung Formation Biel-Bienne am Robert-Walser-Platz wird Micheline Calmy-Rey zwischen 12 und 13 Uhr ihr Buch signieren, das vor Ort erhältlich ist.



## LA DÉDICACE DE LA SEMAINE

**B**ienne a l'honneur d'accueillir l'ancienne conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey ce jeudi. Invitée par la Fondation Gobat pour la Paix, dont elle est devenue présidente, et le Forum du Bilinguisme, l'ancienne cheffe du Département des Affaires étrangères, vient présenter son livre «Pour une neutralité active. De la Suisse à l'Europe» dont la version française, ironie du sort, est parue quatre jours après le refus de la Suisse de signer l'accord-cadre avec l'Union européenne. La version alémanique était parue en novembre dernier. Micheline Calmy-Rey affirme que «le concept de neutralité doit être révisité à l'aune des nouvelles menaces, politiques, économiques sociales, technologiques, climatiques, qui fragilisent l'équilibre mondial.» Elle plaide pour une interprétation contemporaine de la neutralité, active, investie d'une mission de promotion de la paix et éloignée du mythe du repli. Après une conférence de presse à 11 heures à l'aula de Bildung Formation Biel-Bienne, sur la place Robert Walser, Micheline Calmy-Rey y dédicacera son ouvrage, disponible sur place, entre 12 et 13 heures.

PHOTO MER © CHIMEDIA ALEX SPICHALE